

ПРОТОКОЛ

тридцать девятой сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

1. Открытие сессии

Тридцать девятая сессия Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству состоялась в г. Свольвер (Королевство Норвегия) в период с 4 по 8 октября 2010 года.

Глава российской делегации – А.А.Крайний, представитель Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, Руководитель Федерального агентства по рыболовству.

Глава норвежской делегации – Й.Крог, представитель Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, Постоянный заместитель Министра рыболовства и береговой службы Норвегии.

Составы делегаций обеих Сторон представлены в Приложении 1.

2. Повестка дня

Стороны приняли повестку дня (Приложение 2).

3. Рабочие группы

В соответствии с параграфом 3 Правил процедуры Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны согласились создать следующие совместные рабочие группы:

- по статистике;
- по контролю;
- по тюленям северо-восточной части Атлантического океана;
- по научному сотрудничеству;
- по подготовке протокола.

4. Практические последствия подписания Договора между Российской Федерацией и Королевством Норвегия о разграничении морских пространств и сотрудничестве в Баренцевом море и Северном Ледовитом океане от 15 сентября 2010 года

Российская и Норвежская Стороны выразили свое удовлетворение подписанием 15 сентября 2010 года в г. Мурманске Договора между Российской Федерацией и Королевством Норвегия о разграничении морских

пространств и сотрудничестве в Баренцевом море и Северном Ледовитом океане (далее – Договор), в частности, его положением относительно отсутствия негативных последствий его заключения для возможностей каждой из Сторон в области рыболовства.

Стороны подчеркнули важность сохранения их существующих долей в объемах общего допустимого улова и обеспечения относительной стабильности их рыболовной деятельности по каждому соответствующему виду рыбных запасов. Стороны отметили, что Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегия от 11 апреля 1975 года и 15 октября 1976 года будут оставаться в силе в течение пятнадцати лет с даты вступления в силу Договора, а потом на дополнительные шестилетние периоды, если ни одна из Сторон Соглашений не уведомит другую Сторону о прекращении их действия.

Стороны подтверждают единое понимание того, что с даты вступления в силу Договора технические правила, установленные каждой из Сторон для своих рыболовных судов, будут применяться в течение двухлетнего переходного периода в бывшем спорном районе согласно географическим координатам, уточненным путем обмена нотами 15 сентября 2010 года.

Стороны подтвердили, что меры регулирования совместных рыбных запасов, принимаемые в рамках Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, действуют на всем ареале их распространения.

Стороны учли развитие ситуации в Северном Ледовитом океане и роль Сторон в этом регионе. Напомнили, что в соответствии с международным правом Россия и Норвегия как прибрежные государства глубоко заинтересованы в сохранении живых ресурсов Баренцева моря и Северного Ледовитого океана и в рациональном управлении ими, и несут за это основополагающую ответственность.

5. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле за 2009 год и истекший период 2010 года

Стороны обменялись промысловой статистикой в Баренцевом и Норвежском морях за 2009 год (Приложение 13) и истекший период 2010 года согласно единым формам отчетности и рассмотрели представленную информацию, включающую данные о выгрузках норвежских и российских судов в портах других стран за указанный период.

Российская Сторона отметила, что официальная промысловая статистика указывает на отсутствие переловов российских квот трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в 2009 году.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что в 2009 году недолов норвежской квоты трески составил более 5 000 тонн, а норвежская квота пикши переловлена более чем на 7 800 тонн, что вызвано неожиданно хорошей доступностью запаса осенью 2009 года.

Стороны отметили, что совместная российско-норвежская работа по борьбе с переловами квот трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях дала положительные результаты.

Стороны отметили необходимость продолжения работы по оценке общего объема изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в соответствии с Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши, утвержденной на 38-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны согласились в качестве приоритетной цели использовать все возможные средства для выявления и предотвращения незаконных выловов рыбы.

Стороны ежемесячно обмениваются информацией по:

- выгрузкам Сторон на уровне отдельного судна в портах друг друга;
- квотам Сторон трески и пикши в районах ИКЕС I и II по каждому отдельному судну;
- вылову Сторон в исключительных экономических зонах друг друга квот (объемов) видов, указанных в Приложениях 5 и 6 Протокола;
- промысловой статистике вылова трески, пикши, мойвы, путассу и креветки в районах ИКЕС I и II.

Кроме того, Стороны информируют друг друга на постоянной основе об изменениях национальных квот и квот третьих стран по видам, указанным в Приложениях 3-6 Протокола.

Российская Сторона подтвердила намерение получать от Норвежской Стороны информацию о выгрузках российской рыбопродукции в портах Норвегии, которая затем направляется в третьи страны. Норвежская Сторона отметила, что все уловы, выгруженные в портах Норвегии, регистрируются как первичные и сообщаются государству флага.

Стороны констатировали, что на настоящий момент обмен статистическими данными о выгрузках судов государства флага в собственных портах не осуществляется. Стороны сослались на пункт 5.1 Протокола заседания Постоянного Российско-Норвежского комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства (ПРНК) от 26 сентября 2008 года.

Российская Сторона проинформировала об отсутствии возможности обмена статистическими данными о выгрузках судов государства флага в собственных портах.

Стороны согласились обмениваться статистическими данными об уловах совместных запасов рыб на уровне отдельного судна. В этой связи Стороны поручили ПРНК разработать порядок такого обмена и начать обмен в возможно короткий срок.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что она выделила 7000 тонн трески на спортивно-любительский и туристический лов в 2010 году. Работа по определению объема туристического вылова в норвежских водах завершена. Изъятие ресурсов при туристическом лове оценивается в объеме около 3000 тонн рыбы, при этом доля трески составляет порядка 1500 тонн.

6. Регулирование промысла трески и пикши в 2011 году

6.1. Установление ОДУ и распределение квот

Стороны констатировали, что запас северо-восточной арктической трески за последние годы сильно увеличился, в том числе в результате применения согласованного правила управления запасом для установления общего допустимого улова. Рабочая группа по стратегии управления запасами в своем отчете, представленном на 37-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, пришла к выводу о том, что применяемое правило управления запасом способствует поддержанию долгосрочного улова на уровне, близком к максимальному.

Стороны констатировали, что ИКЕС оценил уточненное правило управления запасом трески, принятое на 38-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, как соответствующее принципу осторожного подхода.

Стороны согласились руководствоваться правилом управления запасом трески и на этом основании установили ОДУ северо-восточной арктической трески на 2011 год в объеме 703 000 тонн.

На 36-ой сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны приняли стратегию управления запасом пикши. Данная стратегия управления прошла оценку ИКЕС и была признана соответствующей принципу осторожного подхода. Стороны констатировали, что состояние запаса пикши является очень хорошим и в соответствии с правилом управления запасом пикши установили ОДУ пикши на 2011 год в объеме 303 000 тонн.

Стороны также согласились с тем, что правила управления запасами трески и пикши будут оставаться в силе в течение пяти лет и применяться для установления ОДУ. По истечении пятилетнего срока правила управления запасами подлежат оценке Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству. Правила управления запасами трески и пикши приводятся в Приложении 12.

Стороны с удовлетворением констатировали, что совместная группа по анализу не выявила незаконного промысла за 2009 год в Баренцевом и Норвежском морях, в том числе в результате введения с 1 мая 2007 года государственного портового контроля НЕАФК, а также благодаря значительным усилиям со стороны российских и норвежских властей.

Стороны согласились продолжить сотрудничество по борьбе с незаконным промыслом и по наилучшей оценке фактического уровня изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях.

Стороны установили ОДУ трески и пикши на 2011 год, согласовали распределение квот вылова между Россией, Норвегией и третьими странами, а также объемы изъятия для научных и управленческих целей (Приложение 3 и Приложение 10). Распределение квот вылова третьих стран по зонам на 2011 год представлено в Приложении 4.

Стороны согласовали взаимные квоты вылова трески и пикши в экономических зонах друг друга (Приложение 5).

Стороны согласились уведомлять друг друга о квотах, выделяемых третьим странам по совместным запасам, в том числе об объемах, которые выделяются в рамках коммерческих проектов.

Стороны договорились согласовывать вопрос о переносе квот третьих стран из зоны одной Стороны в зону другой Стороны.

6.2. Другие меры регулирования промысла

Стороны согласились с тем, что в будущем для получения разрешения на использование новых типов сортирующих систем в акваториях под юрисдикцией другой Стороны достаточно, если их спецификации одобрены ПРНК с последующим докладом на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны согласились продолжить обмен информацией о биологическом обосновании закрытия и открытия районов промысла по согласованной форме, разработанной ПРНК.

Технические меры регулирования и единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию на 2011 год представлены в Приложении 7.

7. Регулирование промысла мойвы в 2011 году

Стороны подтвердили принятую ранее стратегию управления запасом мойвы, при которой максимальный уровень ОДУ должен обеспечить 95 % вероятность участия в нересте не менее 200 000 тонн мойвы (Приложение 12).

Стороны рассмотрели научные данные о состоянии запаса мойвы и установили ОДУ мойвы на 2011 год в объеме 380 000 тонн.

Стороны согласились с тем, что правило управления запасом мойвы будет оставаться в силе в течение пяти лет и применяться для установления ОДУ. По истечении пятилетнего срока правило управления запасом подлежит оценке Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству. Правило управления запасом мойвы приводится в Приложении 12.

Стороны согласовали распределение квот вылова мойвы между Россией и Норвегией, а также объемы изъятия для научных и управленческих целей (Приложение 3 и Приложение 10).

В соответствии с поручением 38-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству российские и норвежские ученые провели анализ доступных материалов по биологии и распределению мойвы и ее молоди для того, чтобы определить районы, где промысел мойвы может нанести ущерб неполовозрелой части запаса. Было сделано заключение, что в настоящее время нет достаточных оснований для изменения существующих и согласованных правил регулирования промысла мойвы.

8. Вопросы по управлению запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2011 году

Стороны подтвердили, что их целью является сохранение многостороннего режима управления запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2011 году.

Норвежская Сторона передает Российской Стороне 15 000 тонн атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди для освоения в 2011 году из своей национальной квоты.

9. Регулирование промысла других видов рыб в 2011 году

Квоты (объемы) других запасов и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами или объемами изъятия, может осуществляться только в качестве прилова при промысле видов рыб, которые регулируются квотами или объемами изъятия.

Стороны согласились о взаимных квотах (объемах) прилова в экономических зонах друг друга. Эти квоты (объемы) на прилов могут быть увеличены с учетом практического осуществления рыбного промысла. Стороны в возможно короткий срок будут рассматривать просьбы об увеличении квот (объемов) на прилов.

9.1. Синекорый палтус

Стороны согласились с тем, что совместная работа российских и норвежских ученых по исследованию синекорого палтуса оказалась плодотворной, в результате чего были получены данные по биологии и распределению этого запаса. На 38-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны договорились о распределении запаса синекорого палтуса, установив его общий допустимый улов в объеме 15 000 тонн ежегодно на 2010-й, 2011-й и 2012-й

годы. На этом основании Стороны договорились об отмене запрета на прямой промысел синекорого палтуса с 2010 года.

Стороны подтвердили установление общего допустимого улова синекорого палтуса на 2011-й год в объеме 15 000 тонн. Распределение квот России, Норвегии и третьих стран, а также квот на научные и управленческие цели указано в Приложениях 3 и 10.

Стороны рассмотрели отчет по трехлетней российско-норвежской научной программе по синекорому палтусу.

Стороны согласились с техническими мерами регулирования промысла синекорого палтуса, представленными в Приложении 7.

Стороны также согласились поручить Рабочей группе по разработке единых совместных технических мер регулирования промысла совместно управляемых запасов в Баренцевом и Норвежском морях разработать следующие меры регулирования промысла синекорого палтуса на всем ареале его распространения:

- минимальный промысловый размер синекорого палтуса;
- минимальный размер ячеи донного трала при прямом промысле синекорого палтуса;
- целесообразность применения сортирующей решетки при прямом промысле синекорого палтуса с целью оптимизации селективности с учетом полового и размерного состава уловов этого запаса;
- допустимый процент прилова других видов рыб при прямом промысле синекорого палтуса.

Рабочая группа отчитается о проделанной работе на 40-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

9.2. Морской окунь

Стороны обсудили состояние запасов морских окуней (*S. mentella*, *S. marinus*). Стороны согласились с необходимостью сохранения мер регулирования 2010 года до тех пор, пока запасы морских окуней не достигнут приемлемого репродуктивного уровня.

Размеры прилова и технические меры регулирования представлены в Приложениях 6 и 7.

9.3. Сайда

Объемы вылова и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

9.3.1. О состоянии запаса сайды

Стороны отметили, что целенаправленное и рациональное управление запасом сайды привело к стабилизации запаса сайды на среднем уровне.

Российская Сторона уведомила о том, что она будет осуществлять промысел сайды в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

Норвежская Сторона приняла это к сведению.

9.3.2. О трансграничности запаса сайды в Баренцевом море

Российская Сторона представила данные о распределении сайды на всей акватории Баренцева моря, а также проинформировала Норвежскую Сторону о намерении продолжить исследования сайды в исключительной экономической зоне и территориальном море Российской Федерации.

10. Камчатский краб (*Paralithodes camtschaticus*) в Баренцевом море

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о технических мерах регулирования промысла камчатского краба в исключительной экономической зоне Российской Федерации и о квоте вылова России в 2011 году в объеме 4000 тонн (1 250 000 экземпляров).

Норвежская Сторона сообщила Российской Стороне о развитии запаса камчатского краба, а также о национальных мерах регулирования промысла камчатского краба в 2010 году. Национальные меры регулирования включают установление района промышленного лова. За пределами этого района промышленного лова ведется свободный промысел и возврат краба в море запрещен. После установления квоты на 2011 промысловый год Норвежская Сторона проинформирует о ней Российскую Сторону.

Стороны договорились и в дальнейшем информировать друг друга о своих технических мерах регулирования на ежегодных сессиях.

Стороны констатировали успешность совместного симпозиума по камчатскому крабу, проведенного в Москве в августе 2009 года, где были представлены новые сведения о камчатском крабе и крабе-стригуне в Баренцевом море. Стороны согласились каждые три года проводить симпозиумы по крабам в Баренцевом море, а также рекомендовать принятие в 2010 году новой совместной научной программы по крабам Баренцева моря на три года.

11. Регулирование промысла креветки в 2011 году

Стороны приняли к сведению совместный отчет российских и норвежских ученых о состоянии запаса креветки в Баренцевом море.

Стороны согласились о том, что закрытие районов при промысле креветки будет осуществляться на основании данных о приловах синекорого палтуса, трески, пикши и окуня.

Квоты и технические меры регулирования промысла креветки представлены в Приложениях 6 и 7.

12. Регулирование промысла тюленей в 2011 году

Стороны констатировали, что объемы добычи гренландского тюленя в 2010 году остаются на низком уровне.

Стороны согласились с тем, что численность тюленей в районе Восточных и Западных льдов оказывает влияние на состояние запасов промысловых видов рыб. В связи с этим Стороны намереваются осуществить совместную программу исследований с целью определения роли гренландского тюленя в экосистеме Баренцева моря.

Имеющиеся данные указывают на такой низкий уровень запаса тюленя- хохлача в районе Западных льдов, что мораторий на его промысел, введенный в 2007 году, необходимо продолжить. Возможное снижение воспроизводства гренландских тюленей в Белом море за последние годы вызывает необходимость усиления совместных научно-исследовательских работ в целях выяснения причин снижения численности приплода.

На основании рекомендаций ИКЕС Стороны установили ОДУ на 2011 год.

Даты открытия и закрытия промысла гренландского тюленя в исключительной экономической зоне Российской Федерации определяются на ежегодных сессиях Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Квоты и технические меры регулирования, включая промысел в научных целях, представлены в Приложениях 6 и 8.

13. Технические меры регулирования промысла

Стороны отметили договоренность, достигнутую на 38-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, об установлении единого минимального размера ячеи - 130 мм при промысле трески и пикши донными тралами для всего ареала их распространения с 1 января 2011 года.

Стороны признали первостепенную важность выработки единых технических мер регулирования промысла. В связи с этим Стороны отметили итоги деятельности Рабочей группы по разработке единых совместных технических мер регулирования промысла совместных запасов в Баренцевом и Норвежском морях, созданной на 37-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству. Стороны согласились, что Рабочая группа провела большую работу по анализу действующих технических мер регулирования совместных запасов, включая, в частности, подготовку научного обоснования минимальных промысловых размеров трески и пикши.

При условии установления ежегодных квот на основании правил управления запасами трески и пикши, а также осуществления промысла в соответствии с техническими мерами регулирования, указанными в

Приложении 7, Стороны согласились установить минимальные промысловые размеры: трески - 44 см и пикши - 40 см для всего ареала их распространения с 1 января 2011 года. Стороны также договорились о совместных критериях закрытия и открытия районов промысла (Приложение 7).

Стороны констатировали важность достигнутого согласия о нижеследующем:

- размер ячеи;
- минимальные промысловые размеры трески и пикши;
- критерии закрытия и открытия районов промысла.

Стороны договорились, что Рабочая группа по разработке единых совместных технических мер регулирования промысла совместных запасов в Баренцевом и Норвежском морях продолжит работу в 2011 году для разработки технических мер регулирования промысла синекорого палтуса.

Стороны подчеркнули важность работы Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в целях совершенствования мер мониторинга и контроля промысла совместных запасов рыб.

Технические меры регулирования и единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию на 2011 год представлены в Приложении 7.

14. Сотрудничество в области управления рыболовством

Стороны продолжают сотрудничество между органами управления рыболовством двух стран для дальнейшего повышения эффективности контроля за ресурсами и регулирования рыболовства.

Стороны согласились с тем, что любые совместные российско-норвежские проекты, включая исследования, связанные с использованием совместных запасов Баренцева и Норвежского морей, должны быть рассмотрены Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству и одобрены Федеральным агентством по рыболовству и Министерством рыболовства и береговой службы Норвегии. Каждая Сторона обязуется информировать другую Сторону об объемах выделяемых и получаемых в рамках таких проектов квот и о выгрузках рыбы, выловленной по этим квотам.

14.1. О реализации решений, принятых на 38-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в области контроля

1. Стороны подвели итоги выполнения мер в области контроля в 2010 году:

1.1. Стороны продолжили сотрудничество в рамках НЕАФК с целью совершенствования согласованного режима государственного портового контроля выгрузки в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.

1.2. Стороны осуществляли сотрудничество по анализу вылова трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях.

Рабочая группа провела две встречи в 2010 году.

Стороны отметили, что в результате анализа изъятия трески и пикши в 2009 году ННН-промысел российскими и норвежскими рыбаками не выявлен.

Стороны отметили, что существует разногласие в интерпретации некоторых положений по применению Методики в части согласования результатов расчетов, произведенных Сторонами.

1.3. В Смежном участке Баренцева моря 21 - 25 июня 2010 года проведен обмен инспекторами Береговой охраны Норвегии и Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области. Обмен состоялся согласно Инструкции по взаимодействию и обмену информацией при осуществлении инспекций рыболовных судов в Смежном участке Баренцева моря от 20 сентября 2007 года.

Очередной обмен инспекторами запланирован на октябрь 2010 года.

Согласно взаимной договоренности в период с 18 по 25 июля 2010 года в районе регулирования НЕАФК состоялся обмен инспекторами между Береговой охраной Норвегии и Баренцево-Беломорским территориальным управлением Росрыболовства.

Осуществляется взаимный обмен инспекторами Директората по рыболовству, Береговой охраны Норвегии и Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области в качестве наблюдателей при контроле выгрузок уловов. Обмен инспекторами в порту Мурманск осуществлен 22-26 марта 2010 года, обмен инспекторами при контроле выгрузок норвежских судов в порту Тромсё запланирован на 18-22 октября 2010 года.

В целях обеспечения эффективного контроля за выгрузками в портах третьих стран группами инспекторов России и Норвегии проведена совместная инспекция в п. Вэлсен, Нидерланды с 30 августа по 3 сентября 2010 года.

1.4. В 2010 году проведено одно заседание Подкомитета при ПРНК, 13–14 апреля 2010 года в г. Мурманск. Норвежской Стороной представлено предложение о совместном определении лиц и организаций для выявления риска несоблюдения ими рыболовного, таможенного и налогового законодательства.

1.5. Российско-Норвежская рабочая группа экспертов по разработке и внедрению электронной системы сообщений и электронного промыслового журнала при ПРНК проведет заседание до 15 декабря 2010 года.

1.6. Рабочая группа при ПРНК по определению и расчету переводных коэффициентов провела заседание в г. Берген 8–10 сентября 2010 года, были также проведены два рейса: в апреле и августе 2010 года.

1.7. Стороны возобновляют практику проведения совместных семинаров для инспекторов.

Совместный семинар будет проведен в г. Мурманск в период с 29 ноября по 4 декабря 2010 г.

1.8. Стороны оценили и внесли изменения в согласованную «Методику по контролю» в соответствии с Протоколом заседания ПРНК от 18 марта 2010 года.

2. Стороны констатировали, что следующие согласованные меры остались невыполненными:

2.1. Сторонами не начат текущий обмен информацией о перегрузках в море и выгрузках в портах третьих стран рыбопродукции, составляющей совместные запасы в Баренцевом и Норвежском морях (ИКЕС I и II) на уровне отдельного судна.

По мнению Российской Стороны, в связи с введением системы государственного портового контроля (ГПК) с 1 мая 2007 года нет необходимости обмена такой информацией о перегрузках в море и выгрузках в портах третьих стран.

Норвежская Сторона считает, что введение ГПК не снимает потребность в таком обмене. Норвежская Сторона готова осуществлять такой обмен.

2.2. Стороны по-прежнему не подписали «Согласованный протокол договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, касающимся применения систем спутникового слежения на промысловых судах».

2.3. Стороны не подготовили «Совместную Российско-Норвежскую методику по измерению и расчету переводных коэффициентов по рыбной продукции, производимой на борту промысловых судов» с приложениями, но уже продвинулись в этой работе.

Стороны также не завершили работу по подготовке «Руководства для использования контрольными органами по применению переводных коэффициентов при инспектировании судов».

2.4. Стороны не завершили работу по пересмотру действующего Порядка по открытию и закрытию районов промысла.

14.2. Отчет Постоянного Российско-Норвежского Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства

Стороны заслушали отчет ПРНК о проделанной в 2010 году работе, которая признана удовлетворительной. Протокол заседания ПРНК от 23 сентября 2010 года (г. Мурманск) прилагается (Приложение 9).

Стороны намерены осуществить предложенные в вышеуказанном протоколе меры, а также меры, изложенные в п.п. 13.6, 13.9, 13.11 настоящего Протокола.

14.3. Разработка правил долгосрочного устойчивого управления живыми ресурсами Баренцева и Норвежского морей

Стороны обсудили работу, выполненную в рамках проекта по оценке оптимальной эксплуатации основных промысловых видов Баренцева и Норвежского морей с учетом всех экосистемных элементов, доступных для изучения.

Достигнуто согласие о том, что действующие правила управления запасами трески и пикши должны действовать еще 5 лет, а потом оцениваться. Стороны поэтому договорились о том, что главной темой совместного российско-норвежского рыбохозяйственного симпозиума в 2015 году будет: «Оценка планов управления запасами». Симпозиум также будет посвящен работе по проекту «Оптимальная эксплуатация промысловых видов рыб экосистемы Баренцева моря», включая работу, выполненную по техническим мерам регулирования.

14.4. Выполнение Меморандума о сотрудничестве по контролю

Стороны согласились с тем, что Меморандум служит хорошей основой для совершенствования контроля и сотрудничества, и отметили необходимость проведения дальнейшей работы в соответствии с его положениями.

Стороны продолжили работу по сбору документов, разработанных ПРНК и утвержденных Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству, с целью создать полный сборник документов. Относящиеся к сборнику ссылки заносятся в Меморандум.

Стороны согласились в дальнейшем регулярно пересматривать Меморандум и по мере необходимости вносить в него изменения и дополнения.

14.5. Порядок выдачи разрешений на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла

Стороны обсудили и приняли «Российско – Норвежский временный упрощенный порядок выдачи разрешений рыболовным судам друг друга» (Приложение 14).

14.6. Меры по контролю промысла в Баренцевом и Норвежских морях в 2011 году

1. Стороны обменялись информацией о мерах по контролю промысла в своих водах в 2010 году, обратив особое внимание на вопросы незаконного промысла и контроля выбора квот. Стороны отметили отсутствие незаконного промысла в Баренцевом и Норвежском морях судами Сторон.

Российская сторона отметила, что в 2009 году общая норвежская квота пикши была перебрана более чем на 7 800 тонн.

2. По вопросу текущего обмена информацией о перегрузках в море и выгрузках в портах третьих стран рыбы, составляющей общий запас Баренцева и Норвежского морей (ИКЕС I и II), на уровне отдельного судна, Норвежская Сторона готова осуществлять такой обмен. Российская Сторона считает, что с введением системы ГПК и изменением российского законодательства, требующего с 1 января 2009 года доставлять добытые российскими рыбопромысловыми судами водные биоресурсы на таможенную территорию Российской Федерации, необходимость обмена информацией о перегрузках в море и выгрузках в портах третьих стран утратила актуальность. Норвежская сторона считает, что введение ГПК не заменяет потребность в таком обмене.

3. Стороны согласились продолжить работу по подписанию "Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов". Российская Сторона проинформирует Норвежскую Сторону о завершении внутренних процедур по согласованию вышеупомянутого Протокола.

4. Стороны согласились продолжить сотрудничество в рамках НЕАФК с целью дальнейшего развития режима ГПК в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.

5. Стороны договорились продолжить сотрудничество по осуществлению инспекций рыболовных судов в районе регулирования НЕАФК и Смежном участке Баренцева моря. Стороны в соответствии с Порядком (Приложение 6 Протокола ПРНК от 23 мая 2008 года) и Инструкцией (Приложение 5 Протокола 36-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству) должны предоставить инспекторам одной Стороны право нахождения на судне другой Стороны с целью проведения инспекций судов под флагом собственной страны, ведущих промысел в районе регулирования НЕАФК и Смежном участке Баренцева моря.

6. Стороны подчеркнули необходимость осуществления контроля за соблюдением ранее принятых мер. Нарушения правил, обнаруженные при осуществлении контроля, повлекут за собой адекватные санкции.

7. Стороны договорились продолжить работу Рабочей группы по анализу, состоящей из представителей Директората по рыболовству и Береговой охраны с Норвежской Стороны, Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства и Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области с Российской Стороны, а также для работы группы могут привлекаться эксперты.

В 2011 году встречи Рабочей группы должны проводиться в г. Мурманске, по мере необходимости, либо в соответствии с решениями

сопредседателей Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Целью рабочей группы является осуществление совместной оценки общего объема изъятия трески и пикши Россией, Норвегией и третьими странами в Баренцевом и Норвежском морях. Совместная оценка общего объема изъятия осуществляется в соответствии с утвержденной на 38-й сессии сопредседателями Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству "Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции трески и пикши в портах".

Рабочей группе необходимо завершить работу по оценке объема изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях за 2010 год до того, как ИКЕС начнет подготовку рекомендаций по ОДУ на 2012 год (ориентировочно в апреле 2011 года).

Российская Сторона считает, что результаты анализа фактического вылова трески и пикши, включая расчет возможных переловов, перед их официальным опубликованием в средствах массовой информации должны быть предварительно согласованы Сторонами.

Норвежская Сторона считает, что Стороны обязаны передавать в ИКЕС статистические данные по общему изъятию.

Рабочая группа по анализу будет сотрудничать по вопросу сопоставления информации на уровне отдельного судна применительно к российским и норвежским судам, с целью выявления возможных нарушений рыболовного законодательства.

Рабочая группа отчитывается о своей текущей работе на заседаниях ПРНК и предоставляет отчет о результатах своей работы непосредственно сопредседателям Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

8. Стороны договорились о том, что Подкомитет при ПРНК продолжит в 2011 году работу в г. Мурманске.

Целью Подкомитета при ПРНК является разработка мер по совершенствованию совместных процедур контроля и обеспечению применения штрафных санкций в связи с нарушениями правил рыболовства в Баренцевом и Норвежском морях.

В состав Подкомитета при ПРНК входят, кроме представителей ведомств по управлению рыболовством и контролю, представители органов внутренних дел (полиции), прокуратуры, таможенных и налоговых ведомств. Стороны продолжают работу с тем, чтобы соответствующие органы назначали своих представителей для участия в работе Подкомитета при ПРНК на постоянной основе.

Стороны поручили руководителям ПРНК заблаговременно определять круг вопросов заседаний Подкомитета при ПРНК для подготовки и привлечения соответствующих ведомств к их рассмотрению.

Подкомитет при ПРНК отчитывается о результатах текущей работы на заседаниях ПРНК.

Стороны продолжают работу по привлечению представителей соответствующих властей к участию в заседаниях Подкомитета при ПРНК.

Стороны договорились о том, что Подкомитет при ПРНК представит полный отчет о своей работе с 2006 года на заседании ПРНК до 40-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

9. Стороны согласились с тем, что для достижения большей степени гармонизации контрольных мероприятий необходимо осуществлять обоюдный обмен инспекторами в качестве наблюдателей в связи с проверкой уловов при выгрузках с норвежских судов в портах Норвегии и российских судов в портах России.

10. Стороны договорились своевременно осуществлять обмен информацией, касающейся правил рыболовства по дипломатическим каналам.

11. Стороны согласились проводить семинары для инспекторов по мере необходимости и поручили ПРНК определять периодичность и программу проведения таких семинаров.

12. Согласованные контрольные мероприятия приведены в Приложении 11.

14.7. Порядок ведения рыболовства в районе архипелага Шпицберген

Стороны обменялись мнениями по вопросу осуществления рыболовства в Баренцевом море, включая район архипелага Шпицберген.

Стороны отметили, что заключение Договора не должно негативно влиять на возможности каждой из его Сторон в области рыболовства, а также что Договор не затрагивает прав и обязательств Сторон по другим международным договорам, участниками которых являются и Российская Федерация, и Королевство Норвегия и которые являются действующими на момент вступления в силу Договора.

Стороны высказались за проведение дополнительного обмена мнениями по вопросу осуществления рыболовства в районе архипелага Шпицберген в 2011 году.

Стороны констатировали важность недискриминационного контроля рыболовных судов.

Российская Сторона подтвердила готовность использовать свои полномочия государства флага в отношении российских рыболовных судов в случае получения от Норвежской Стороны информации о допущенных нарушениях.

Норвежская Сторона отметила, что прибрежному государству принадлежит право предпринимать меры регулирования и контролировать их применение согласно международному праву.

Российская Сторона проинформировала, что продолжит проведение проверок российских рыболовных судов по той же схеме, как и в 2010 году.

14.8. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией от 15 мая 1999 года

Стороны обменялись информацией о ходе выполнения трехстороннего Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией и констатировали, что Соглашение действует в соответствии со своим назначением.

В случае возможного пересмотра Соглашения или двусторонних Протоколов Стороны официально и заблаговременно уведомят друг друга до истечения срока подачи уведомления о пересмотре условий Соглашения.

Стороны вновь подтвердили, что при заключении соглашений по квотам с третьими странами, третья страна должна принять обязательство ограничить свой промысел квотами, которые выделяются прибрежными государствами, независимо от того, осуществляется промысел в пределах или за пределами зон рыболовной юрисдикции России и Норвегии.

Стороны обсудили промысел третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях и согласились продолжить оперативный контроль за этим промыслом таким образом, чтобы при освоении выделенных квот такой промысел был прекращен.

Стороны подтвердили согласие о том, что меры регулирования запасов северо-восточной арктической трески и пикши действуют во всех районах их распространения.

14.9. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию

Стороны согласились о том, что применение точных переводных коэффициентов имеет решающее значение для получения истинного представления об изъятии ресурсов.

Стороны согласились с применением единых переводных коэффициентов (Приложение 7).

Норвежская Сторона уведомила о существующей практике, действующей в норвежских водах, в соответствии с которой при производстве рыбопродукции, отличной от указанной в Приложении 7, улов определяется и учитывается в отчетах в сырце (живом весе) без применения согласованных переводных коэффициентов.

При установлении переводных коэффициентов должны применяться «Согласованная методика по определению и расчету переводных коэффициентов» и «Совместная Российско-Норвежская методика по измерению и расчету переводных коэффициентов для свежей рыбной продукции, производимой на борту промысловых судов». В случае отсутствия дополнительной информации ПРНК может выдвинуть

предложение о введении временно действующих переводных коэффициентов на новую продукцию, если доступная информация дает основание для этого.

Стороны поручили ПРНК продолжить работу с целью получения сопоставимых данных для определения единых переводных коэффициентов при переработке трески и пикши, а также по доработке приложений к методике «Совместная Российско-Норвежская методика по измерению и расчету переводных коэффициентов для свежей рыбной продукции, производимой на борту промысловых судов».

Российская Сторона отметила, что до утверждения на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству откорректированных переводных коэффициентов необходимо провести анализ экономических последствий их применения. Далее Российская Сторона сообщила о том, что она приняла к сведению информацию о результатах работы Рабочей группы.

По завершению работы по подготовке и утверждению ПРНК методики она заменит «Согласованную методику по измерению и расчету переводных коэффициентов» и «Совместную Российско-Норвежскую методику по измерению и расчету переводных коэффициентов для свежей рыбной продукции, производимой на борту промысловых судов».

При разработке переводных коэффициентов необходимо исходить из нижеследующего:

Целью российско-норвежской работы по вопросу измерения переводных коэффициентов для продукции из трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях является установление переводных коэффициентов, обеспечивающих максимально корректное определение общего объема изъятия трески и пикши, а также оптимальное использование их запасов на долгосрочной основе. В основе переводных коэффициентов должны лежать биологические критерии, которые должны основываться на изъятии сырца по весу, независимо от поставленной конечной продукции.

В целом предусматривается установление переводного коэффициента на каждый вид продукции, производимый из трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях. При наличии значительных различий в выходе продукции по времени и пространству, можно будет учесть это обстоятельство путем применения дифференцированных коэффициентов для разных районов и сезонов. В таких случаях необходимо устанавливать минимально возможное количество коэффициентов на каждый вид продукции.

Предложения по совместным переводным коэффициентам представляются на 40-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству на основании имеющейся в наличии информации. Для того чтобы на постоянной основе обеспечить максимально корректную информацию об изъятии проводятся запланированные съёмки и научные исследования.

Стороны согласились о включении в Приложение 10 на 2011 год совместных российско-норвежских научных исследований по определению переводных коэффициентов по треске и пикше.

14.10. Процедура закрытия и открытия промысловых районов

Стороны оценили опыт применения «Совместного Российско-Норвежского порядка по открытию и закрытию районов промысла донных рыб и креветки», разработанного ПРНК в 1999 году (далее – Порядок).

Норвежская Сторона уведомила, что она создает практику предварительного уведомления о возможных закрытиях районов промысла. Такое уведомление, как правило, будет предоставляться за семь дней.

Стороны согласились с тем, что порядок закрытия и открытия промысловых районов является важной составляющей оптимального управления, включающий в себя следующие элементы:

1. Критерии, по которым принимается решение о закрытии районов, приведены в Приложении 7.

2. Процедура по взятию проб.

Принятие решения о закрытии района для промысла должно быть основано на достаточном количестве проб, по крайней мере, не менее чем из 2-х уловов в каждом районе, который предполагается закрыть.

Применяется следующая методика взятия проб: должно быть промерено не менее 300 экз. трески и пикши совместно, в норвежской экономической зоне также включается и сайда; если улов составляет менее 300 экз., то промеряется весь улов (п.5 Порядка).

Отбор проб осуществляется представителями:

- со стороны Норвегии: Директората рыболовства, Береговой охраны, БИМИ;

- со стороны Российской Федерации: Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства, ПИНРО.

3. Решение о закрытии районов для промысла принимается:

- со стороны Норвегии: Директоратом рыболовства;

- со стороны Российской Федерации: Баренцево-Беломорским территориальным управлением Росрыболовства.

4. Открытие закрытых районов осуществляется в соответствии с положениями п.8 Порядка.

14.11. Электронная промысловая отчетность

Стороны согласились с необходимостью внедрения гармонизированного порядка электронного обмена данными, сославшись на международный опыт в области электронной промысловой отчетности и применения электронного промыслового журнала.

Стороны подтвердили необходимость в осуществлении пилотного

проекта по применению электронной промысловой отчетности в соответствии с предложениями рабочей группы экспертов от 29 апреля 2009 года.

Стороны согласились о том, что решение о начале пилотного проекта может быть принято после проведения очередной встречи рабочей группы с целью согласования режима и этапов проведения пилотного проекта по применению электронной промысловой отчетности.

Решение о начале пилотного проекта по применению электронной промысловой отчетности может быть согласовано сопредседателями в период между сессиями.

Стороны поручили ПРНК продолжить работу по обсуждению и согласованию порядка обмена данными промыслового журнала в электронном формате.

Стороны договорились начать совместный проект по созданию единого информационного ресурса по рыболовству в Баренцевом и Норвежском морях и создать рабочую группу для выработки практических предложений по реализации такого проекта. Мандат рабочей группы подлежит согласованию посредством обмена письмами между Сторонами.

15. Совместные научные исследования морских живых ресурсов в 2010 - 2011 гг.

Стороны указали на то, что российско-норвежское сотрудничество в области проведения морских исследований является одной из старейших и лучших традиций сотрудничества двух стран. Такие научные исследования являются необходимой предпосылкой для получения достоверных оценок состояния общих запасов и выработки научного обоснования для установления ОДУ и обеспечения устойчивого промысла.

Стороны подчеркнули важность упрощения доступа научно-исследовательских судов в экономические зоны друг друга и намерены продолжить работу по упрощению процедур выдачи разрешений и осуществления съемок.

Стороны констатировали неизбежность изъятия морских живых ресурсов в процессе выполнения учетных съемок, морских ресурсных исследований и мониторинга запасов, сбора данных для целей исследований, принятия управленческих решений и частичного покрытия расходов на проведение исследований.

Норвежская Сторона выражает озабоченность в связи с возникшими сложностями сбора научных данных, используемых для оценки состояния запасов водных биоресурсов и установления ОДУ, связанными с установленным действующим российским законодательством обязательным требованием об уничтожении водных биоресурсов, выловленных при проведении ресурсных исследований в районах юрисдикции России.

Норвежская Сторона проинформировала Российскую Сторону о том, что норвежским законодательством запрещены выбросы выловленных

водных биоресурсов, а также использование многих видов рыб в технических целях и что этот запрет распространяется на водные биоресурсы, выловленные во всех районах рыболовной юрисдикции Норвегии.

Стороны установили объемы вылова некоторых видов гидробионтов для проведения научных исследований морских живых ресурсов, мониторинга их запасов и сбора данных для принятия управленческих решений. В целях соблюдения прозрачности российско-норвежского сотрудничества в области научных исследований подчеркивается важность занесения всего вылова, в том числе и прилова, предназначенного для научных целей, в согласованную форму статистических данных (пункт 5 Протокола). Институт морских исследований и ПИНРО заблаговременно до начала съемок в установленном порядке будут осуществлять обмен данными о количестве и названиях судов, участвующих в этих исследованиях и мониторинге живых морских ресурсов, сроках проведения этих исследований и объемах вылова (Приложение 10).

Стороны подтвердили, что морские ресурсные исследования в районах юрисдикции обоих государств должны выполняться в соответствии с законодательством того государства, в районах юрисдикции которого эти исследования выполняются.

Стороны приняли Программу совместных российско-норвежских научных исследований морских живых ресурсов на 2011 год (Приложение 10).

Стороны учли возрастающий интерес к Северному Ледовитому океану и роль Сторон в этом регионе. Напомнили, что в соответствии с международным правом Россия и Норвегия как прибрежные государства глубоко заинтересованы в сохранении живых ресурсов Баренцева моря и Северного Ледовитого океана и в рациональном управлении ими, и несут за это основополагающую ответственность. В связи с этим указали на встречу 22 июня 2010 года в г. Осло (Норвегия) пяти прибрежных государств Северного Ледовитого океана (Россия, Норвегия, Дания/Гренландия, Канада и США), на которой состоялись неформальные обсуждения их особых обязательств по сохранению и использованию рыбных запасов.

В соответствии с протоколом 38-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, Стороны направили запрос в ИКЕС по вопросу мониторинга распространения запасов, регулируемых Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству, в Северном Ледовитом океане. Ответ ИКЕС ожидается в июле 2011 года.

Стороны договорились, что научные исследования являются предпосылкой для установления квот и обеспечения устойчивого промысла. Для обеспечения проведения таких исследований по предложению Норвежской Стороны, Стороны согласовали проект Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия о рыболовстве в целях научных исследований. Стороны согласились, что данный Протокол будет являться Приложением к

Соглашению между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года. Согласованный проект Протокола будет направлен Сторонами для прохождения процедур внутригосударственного согласования не позднее 15 ноября 2010 года. В случае необходимости внесения изменений после прохождения внутригосударственных процедур Стороны продолжат работу по согласованию проекта Протокола.

16. Закрытие сессии

Стороны согласились провести очередную ежегодную сессию Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в октябре 2011 года в России.

Настоящий протокол составлен 8 октября 2010 года в г. Свольвер на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Представитель Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

Представитель Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

А.А. Крайний

Й. Крөг